

## **P7\_TA(2013)0474**

### **Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013: mobilizácia Fondu solidarity EÚ v prospech Rumunska (sucho a lesné požiare v roku 2012) a Nemecka, Rakúska a Českej republiky (povodne v máji a júni 2013)**

**Uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2013 o pozícii Rady k návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 9/2013 na rozpočtový rok 2013, oddiel III – Komisia (14872/2013 – C7-0388/2013 – 2013/2257(BUD))**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na článok 314 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 106a Zmluvy o Euratome,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002<sup>1</sup>,
  - so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2013 prijatý s konečnou platnosťou 12. decembra 2012<sup>2</sup>,
  - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení<sup>3</sup> (ďalej len „MID“),
  - so zreteľom na návrh opravného rozpočtu Európskej únie č. 9/2013 na rozpočtový rok 2013, ktorý prijala Komisia 3. októbra 2013 (COM(2013)0691),
  - so zreteľom na pozíciu k návrhu opravného rozpočtu č. 9/2013, ktorú prijala Rada 30. októbra 2013 (14872/2013 – C7-0388/2013),
  - so zreteľom na spoločné závery schválené Zmierovacím výborom 12. novembra 2013<sup>4</sup>,
  - so zreteľom na článok 75b rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A7-0390/2013),
- A. keďže návrh opravného rozpočtu č. 9 na rok 2013 zahŕňa mobilizáciu Fondu solidarity Európskej únie (ďalej len "Fond") vo výške 400,5 milióna EUR z vo viazaných a platobných rozpočtových prostriedkoch Rumunsku v súvislosti so suchom a lesnými požiarimi v lete 2012 a Nemecku, Rakúsku a Českej republike v súvislosti s povodňami v máji a júni 2013,
- B. keďže zámerom návrhu opravného rozpočtu č. 9/2013 je formálne zahrnúť túto rozpočtovú úpravu do rozpočtu na rok 2013,

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 66, 8.3.2013.

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>4</sup> Príloha k P7\_TA(2013)0472 z 20. novembra 2013.

1. berie na vedomie návrh opravného rozpočtu č. 9/2013, ako ho predložila Komisia;
2. vyzýva Radu, aby už nepredkladala svoje pozície podľa článku 314 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v podobe právnych aktov (ďalej len "rozhodnutie"), keďže to podľa výkladu Súdneho dvora uvedeného v jeho rozsudku zo 17. septembra 2013 vo veci C-77/11 Rada / Európsky parlament nie je v súlade s článkom 314 ZFEÚ; pripomína, že pozícia podľa článku 314 ods. 3 ZFEÚ je prípravný akt, ktorý je platný od dátumu jeho prijatia; zdôrazňuje, že zamietne a odignoruje akúkoľvek klauzulu, prostredníctvom ktorej sa Rada bude snažiť podmieniť platnosť jej pozície v rámci rozpočtového postupu tým, že Európsky parlament najprv prijme iný rozpočet, opravný rozpočet alebo právny akt;
3. vyjadruje nesúhlas s pozíciou Rady k návrhu opravného rozpočtu č. 9/2013, ktorá mení návrh Komisie s cieľom financovať mobilizáciu fondu v plnej miere prerozdelením rozpočtových prostriedkov z rozpočtových riadkov, pri ktorých sa do konca roka 2013 očakáva nedostatočné plnenie, ako ich označila Komisia vo svojom návrhu globálneho presunu na rok 2013 (DEC 26/2013);
4. schvaľuje dohodu dosiahnutú 12. novembra 2013 v rámci Zmierovacieho výboru s cieľom financovať túto mobilizáciu až do sumy 250,5 milióna EUR v roku 2013 v platobných rozpočtových prostriedkoch prostredníctvom presunu rozpočtových prostriedkov a 150 miliónov EUR v roku 2014 prostredníctvom nových rozpočtových prostriedkov; s uspokojením konštatuje, že to umožní financovať výskumné potreby stanovené v rámci globálneho presunu vo výške 200 miliónov EUR, vďaka čomu bude predovšetkým ešte tento rok možné podpísať niekoľko nových zmlúv v oblasti výskumu;
5. zdôrazňuje však, že sa drží svojho zásadného stanoviska, že financovanie osobitných nástrojov, akým je fond, by sa malo zahrnúť do rozpočtu nad rámec stropov viacročného finančného rámca, a nepodporuje jednostranné vyhlásenie Rady o platobných rozpočtových prostriedkoch, ktoré je súčasťou spoločných záverov o rozpočte na rok 2014;
6. mení preto pozíciu Rady takto:

(v mil. EUR)

Rozpočtový riadok	Opis	CA	PA
06 06 02 03	Spoločný podnik SESAR		12,458
08 02 02	Spolupráca — Zdravie — Spoločný podnik pre iniciatívu pre inovačné lieky		17,981
08 04 01	Spolupráca — Nanovedy, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie		19,936
08 06 01	Spolupráca — Životné prostredie (vrátane zmeny klímy)		2,804
08 10 01	Myšlienky		41,884
08 19 01	Kapacity — Podpora pre koherentný rozvoj politiky výskumu		0,406
09 04 01 01	Podpora výskumnej spolupráce v oblasti informačných a komunikačných technológií (IKT — Spolupráca)		40,813
10 03 01	Jadrové činnosti Spoločného výskumného centra (SVC)		0,406
15 07 77	Ľudia		63,313
13 06 01	Fond solidarity EÚ — Členské štáty		- 150,000
01 03 02	Makrofinančná pomoc		- 10,000

04 05 01	Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF)		- 13,116
08 01 04 31	Výkonná agentúra pre výskum (REA)	- 3,915	- 3,915
08 01 05 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v oblasti výskumu	- 7,230	- 7,230
08 01 05 03	Ostatné výdavky na riadenie v oblasti výskumu	- 15,739	- 15,739
	<b>SPOLU</b>	<b>- 26,884</b>	<b>0</b>

7. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a národným parlamentom.

ROZPOČTOVÁ PRÍLOHA:

NÁVRH OPRAVNÉHO ROZPOČTU Č. 9/2013

VÝDAVKY — VÝDAVKY

Číselné údaje

Hlava	Okruh	Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
01	Hospodárske a finančné veci	555 684 796	428 350 972		-10 000 000	555 684 796	418 350 972
02	Podnikanie	1 157 245 386	1 376 115 339			1 157 245 386	1 376 115 339
03	Hospodárska súťaž	92 219 149	92 219 149			92 219 149	92 219 149
04	Zamestnanosť a sociálne veci	12 214 158 933	13 743 651 206		-13 116 000	12 214 158 933	13 730 535 206
05	Poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka	58 851 894 643	56 895 357 629		-32 331 335	58 851 894 643	56 863 026 294
06	Mobilita a doprava	1 740 800 530	983 961 494		12 457 557	1 740 800 530	996 419 051
07	Životné prostredie a klíma	498 383 275	404 177 073			498 383 275	404 177 073
08	Výskum	6 901 336 033	5 231 942 972	-26 884 000	-233 072 948	6 874 452 033	4 998 870 024
09	KOMUNIKAČNÉ SIETE, OBSAH A TECHNOLOGIE	1 810 829 637	1 507 705 211		40 812 681	1 810 829 637	1 548 517 892
	40 01 40, 40 02 41	391 985 1 811 221 622	391 985 1 508 097 196			391 985 1 811 221 622	391 985 1 548 909 877
10	Priamy výskum	424 319 156	419 320 143		405 852	424 319 156	419 725 995
11	Námorné záležitosti a rybné hospodárstvo	919 262 394	763 270 938			919 262 394	763 270 938
	40 01 40, 40 02 41	115 220 000 1 034 482 394	70 190 000 833 460 938			115 220 000 1 034 482 394	70 190 000 833 460 938
12	Vnútroštrž	103 313 472	101 938 194			103 313 472	101 938 194
	40 02 41	3 000 000 106 313 472	3 000 000 104 938 194			3 000 000 106 313 472	3 000 000 104 938 194
13	Regionálna politika	43 792 849 672	43 417 676 111	400 519 089	171 531 335	44 193 368 761	43 589 207 446
14	Dane a colná únia	144 620 394	127 227 655			144 620 394	127 227 655
15	Vzdelávanie a kultúra	2 829 575 587	2 564 555 677		63 312 858	2 829 575 587	2 627 868 535
16	Komunikácia	265 992 159	252 703 941			265 992 159	252 703 941
17	Zdravie a ochrana spotrebiteľa	634 370 124	598 986 674			634 370 124	598 986 674
18	Vnútroštržné záležitosti	1 227 109 539	906 396 228			1 227 109 539	906 396 228
	40 01 40, 40 02 41	111 280 000 1 338 389 539	66 442 946 972 839 174			111 280 000 1 338 389 539	66 442 946 972 839 174
19	Vonkajšie vzťahy	5 001 226 243	3 292 737 301			5 001 226 243	3 292 737 301
20	Obchod	107 473 453	104 177 332			107 473 453	104 177 332
21	Rozvoj a vzťahy s krajinami africkej, karibskej a tichomorskej oblasti (AKT)	1 571 699 626	1 235 408 520			1 571 699 626	1 235 408 520
22	Rozšírenie	1 091 261 928	913 197 071			1 091 261 928	913 197 071
23	Humanitárna pomoc	917 322 828	979 489 048			917 322 828	979 489 048
24	Boj proti podvodom	75 427 800	69 443 664			75 427 800	69 443 664
	40 01 40	3 929 200 79 357 000	3 929 200 73 372 864			3 929 200 79 357 000	3 929 200 73 372 864
25	Koordinácia politiky Komisie a právne poradenstvo	193 336 661	194 086 661			193 336 661	194 086 661
26	Administratíva Komisie	1 030 021 548	1 023 305 407			1 030 021 548	1 023 305 407
27	Rozpočet	142 450 570	142 450 570			142 450 570	142 450 570
28	Audit	11 879 141	11 879 141			11 879 141	11 879 141
29	Štatistika	82 071 571	114 760 614			82 071 571	114 760 614
	40 01 40, 40 02 41	51 900 000 133 971 571	7 743 254 122 503 868			51 900 000 133 971 571	7 743 254 122 503 868
30	Dôchodky a súvisiace výdavky	1 399 471 000	1 399 471 000			1 399 471 000	1 399 471 000
31	Jazykové služby	396 815 433	396 815 433			396 815 433	396 815 433
32	Energetika	738 302 781	814 608 051			738 302 781	814 608 051
33	Spravodlivosť	218 238 524	184 498 972			218 238 524	184 498 972

Hlava	Okruh	Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
		Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
40	Rezervy	1 049 836 185	231 697 385			1 049 836 185	231 697 385
	<b>Súčet</b>	<b>148 190 800</b>	<b>140 923 582</b>	<b>373 635 089</b>		<b>148 564 435</b>	<b>140 923 582</b>
		171	776			260	776
	<i>Z toho rezervy: 40 01 40, 40 02 41</i>	285 721 185	151 697 385			285 721 185	151 697 385

## HLAVA XX — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY

Číselné údaje

Klasifikácia podľa typu

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2013	Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013	Nová suma
XX 01	Administratívne výdavky vyčlenené pre jednotlivé oblasti politiky				
<b>XX 01 01</b>	<b>Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v jednotlivých oblastiach politiky</b>				
XX 01 01 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere pracujúcich v inštitúcii				
XX 01 01 01 01	Odmeňovanie a príspevky	5	1 835 168 000		1 835 168 000
XX 01 01 01 02	Výdavky a príspevky spojené s prijímaním do služobného pomeru, s preložením na iné miesto a so skončením výkonu služby	5	14 878 000		14 878 000
XX 01 01 01 03	Úpravy odmeňovania	5	15 496 000		15 496 000
	<i>Medzisúčet</i>		1 865 542 000		1 865 542 000
XX 01 01 02	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov Komisie v aktívnom služobnom pomere delegácií Únie				
XX 01 01 02 01	Odmeňovanie a príspevky	5	110 428 000		110 428 000
XX 01 01 02 02	Výdavky a príspevky spojené s prijímaním do služobného pomeru, s preložením na iné miesto a so skončením výkonu služby	5	7 462 000		7 462 000
XX 01 01 02 03	Rozpočtové prostriedky na pokrytie všetkých úprav odmeňovania	5	871 000		871 000
	<i>Medzisúčet</i>		118 761 000		118 761 000
	<i>Článok XX 01 01 — Medzisúčet</i>		1 984 303 000		1 984 303 000
<b>XX 01 02</b>	<b>Externí pracovníci a ostatné výdavky na riadenie</b>				
XX 01 02 01	Externí pracovníci pracujúci v inštitúcii				
XX 01 02 01 01	Zmluvní zamestnanci	5	66 373 486		66 373 486
XX 01 02 01 02	Zamestnanci agentúr a technická a administratívna pomoc na podporu rôznych činností	5	23 545 000		23 545 000
XX 01 02 01 03	Národní úradníci dočasne pridelení inštitúcii	5	39 727 000		39 727 000
	<i>Medzisúčet</i>		129 645 486		129 645 486
XX 01 02 02	Externí pracovníci Komisie v delegáciách Únie				
XX 01 02 02 01	Odmeňovanie ostatných zamestnancov	5	7 619 000		7 619 000
XX 01 02 02 02	Odborné vzdelávanie mladých odborníkov a vyslaných národných odborníkov	5	2 300 000		2 300 000
XX 01 02 02 03	Výdavky na ostatných zamestnancov a platby za ostatné služby	5	256 000		256 000
	<i>Medzisúčet</i>		10 175 000		10 175 000
XX 01 02 11	Ostatné výdavky inštitúcie na riadenie				
XX 01 02 11 01	Výdavky na služobné cesty a reprezentáciu	5	56 391 000		56 391 000
XX 01 02 11 02	Náklady na konferencie a zasadnutia	5	27 008 000		27 008 000
XX 01 02 11 03	Zasadnutia výborov	5	12 863 000		12 863 000
XX 01 02 11 04	Štúdie a konzultácie	5	6 400 000		6 400 000
XX 01 02 11 05	Informačné a riadiace systémy	5	26 985 000		26 985 000

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2013	Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013	Nová suma
XX 01 02 11 06	Ďalšie odborné vzdelávanie a vzdelávanie riadiacich zamestnancov	5	13 500 000		13 500 000
	<i>Medzisúčet</i>		143 147 000		143 147 000
XX 01 02 12	Ostatné výdavky na riadenie, ktoré sa týkajú zamestnancov Komisie v delegáciách Únie				
XX 01 02 12 01	Náklady na služobné cesty, konferencie a reprezentáciu	5	6 328 000		6 328 000
XX 01 02 12 02	Ďalšie vzdelávanie zamestnancov delegácií	5	500 000		500 000
	<i>Medzisúčet</i>		6 828 000		6 828 000
	<i>Článok XX 01 02 — Medzisúčet</i>		289 795 486		289 795 486
<b>XX 01 03</b>	<b>Výdavky vzťahujúce sa na zariadenie a služby v oblasti informačných a komunikačných technológií a na budovy</b>				
XX 01 03 01	Výdavky Komisie vzťahujúce sa na zariadenie a služby v oblasti informačných a komunikačných technológií				
XX 01 03 01 03	Zariadenie v oblasti informačných a telekomunikačných technológií	5	54 525 000		54 525 000
XX 01 03 01 04	Služby v oblasti informačných a telekomunikačných technológií	5	63 545 000		63 545 000
	<i>Medzisúčet</i>		118 070 000		118 070 000
XX 01 03 02	Výdavky na budovy a súvisiace výdavky, ktoré sa týkajú zamestnancov Komisie v delegáciách Únie				
XX 01 03 02 01	Nadobúdanie, nájom a súvisiace výdavky	5	46 908 000		46 908 000
XX 01 03 02 02	Zariadenie, nábytok, dodávky a služby	5	9 638 000		9 638 000
	<i>Medzisúčet</i>		56 546 000		56 546 000
	<i>Článok XX 01 03 — Medzisúčet</i>		174 616 000		174 616 000
<b>XX 01 05</b>	<b>Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere pracujúcich v nepriamom výskume</b>				
XX 01 05 01	Odmeňovanie a príspevky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere pracujúcich v nepriamom výskume	1.1	197 229 000	-7 230 000	189 999 000
XX 01 05 02	Externí pracovníci pracujúci v nepriamom výskume	1.1	47 262 000		47 262 000
XX 01 05 03	Ostatné výdavky na riadenie súvisiace s nepriamym výskumom	1.1	80 253 000	-15 739 000	64 514 000
	<i>Článok XX 01 05 — Medzisúčet</i>		324 744 000	-22 969 000	301 775 000
	<b>Kapitola XX 01 — Súčet</b>		<b>2 773 458 486</b>	<b>-22 969 000</b>	<b>2 750 489 486</b>

## KAPITOLA XX 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY VYČLENENÉ PRE JEDNOTLIVÉ OBLASTI POLITIKY

### Článok XX 01 05 — Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere pracujúcich v nepriamom výskume

Položka XX 01 05 01 — Odmeňovanie a príspevky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere pracujúcich v nepriamom výskume

Číselné údaje

Rozpočet 2013	Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013	Nová suma
197 229 000	-7 230 000	189 999 000

Poznámky

Nasledujúce poznámky sa vzťahujú na všetky oblasti politiky (podnikanie a priemysel, mobilita a doprava, výskum, informačná spoločnosť a médiá, vzdelávanie a kultúra a energetika) zapojené do nepriamych akcií v rámci siedmeho rámcového programu pre výskum.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú výdavky v súvislosti so zamestnancami, na ktorých sa vzťahuje služobný poriadok a ktorí pracujú v pozíciách podľa schváleného organizačného poriadku, zúčastnenými na nepriamej akcii v rámci jadrových a nejadrových programov, vrátane zamestnancov zaradených v delegáciách Únie.

Členenie týchto rozpočtových prostriedkov na výdavky na zamestnancov je takéto:

Program	Rozpočtové prostriedky
Rámcový program (jadrový)	22 840 000
Rámcový program (nejadrový)	167 159 000
Spolu	189 999 000

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke je potrebné pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 21 ods. 2 písm. e) až g) nariadenia o rozpočtových pravidlách; sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

#### *Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/970/Euratom z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 60).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

Rozhodnutie Rady 2006/972/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Myšlienky, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 242).

Rozhodnutie Rady 2006/973/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Ľudia, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 269).

Rozhodnutie Rady 2006/974/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Kapacity, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 299).

Rozhodnutie Rady 2006/976/Euratom z 19. decembra 2006 o osobitnom programe, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 404).

Rozhodnutie Rady 2012/93/Euratom z 19. decembra 2011 o rámcovom programe Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2012 – 2013) (Ú. v. EÚ L 47, 18.2.2012, s. 25).

Nariadenie Rady (Euratom) č. 139/2012 z 19. decembra 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na nepriamych akciách rámcového programu Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a pre šírenie výsledkov výskumu (2012 – 2013) (Ú. v. EÚ L 47, 18.2.2012, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2012/94/Euratom z 19. decembra 2011 o osobitnom programe, ktorý sa má vykonávať prostredníctvom nepriamych akcií a ktorým sa vykonáva rámcový program Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2012 – 2013) (Ú. v. EÚ L 47, 18.2.2012, s. 33).

Položka XX 01 05 03 — Ostatné výdavky na riadenie súvisiace s nepriamym výskumom

Číselné údaje

Rozpočet 2013	Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013	Nová suma
80 253 000	-15 739 000	64 514 000

Poznámky

Nasledujúce poznámky sa vzťahujú na všetky oblasti politiky (podnikanie a priemysel, mobilita a doprava, výskum, informačná spoločnosť a médiá, vzdelávanie a kultúra a energetika) zapojené do nepriamych akcií v rámci siedmeho rámcového programu pre výskum.

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie ostatných administratívnych výdavkov pre celé riadenie výskumu vo forme nepriamej akcie v rámci jadrových a nejadrových programov, vrátane ostatných administratívnych výdavkov súvisiacich s činnosťou zamestnancov zaradených v delegáciách Únie.

Členenie týchto rozpočtových prostriedkov na výdavky na zamestnancov je takéto:

Program	Rozpočtové prostriedky
Rámcový program (jadrový)	10 984 000
Rámcový program (nejadrový)	53 530 000
Spolu	64 514 000

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tejto položke je potrebné pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO uvedených v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 21 ods. 2 písm. e) až g) nariadenia o rozpočtových pravidlách; sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov v tomto oddieli, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/970/Euratom z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 60).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

Rozhodnutie Rady 2006/972/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Myšlienky, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 242).

Rozhodnutie Rady 2006/973/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Ľudia, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 269).

Rozhodnutie Rady 2006/974/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Kapacity, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 299).

Rozhodnutie Rady 2006/976/Euratom z 19. decembra 2006 o osobitnom programe, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 404).

Rozhodnutie Rady 2012/93/Euratom z 19. decembra 2011 o rámcovom programe Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2012 – 2013) (Ú. v. EÚ L 47, 18.2.2012, s. 25).

Nariadenie Rady (Euratom) č. 139/2012 z 19. decembra 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na nepriamych akciách rámcového programu Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a pre šírenie výsledkov výskumu (2012 – 2013) (Ú. v. EÚ L 47, 18.2.2012, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2012/94/Euratom z 19. decembra 2011 o osobitnom programe, ktorý sa má vykonávať prostredníctvom nepriamych akcií a ktorým sa vykonáva rámcový program Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2012 – 2013) (Ú. v. EÚ L 47, 18.2.2012, s. 33).

## HLAVA 01 — HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI

Číselné údaje

Hlava Kapitola	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
01 01	Administratívne výdavky v politike hospodárskych a finančných vecí	5	82 524 796	82 524 796			82 524 796	82 524 796
01 02	Hospodárska a menová únia		13 000 000	12 953 676			13 000 000	12 953 676
01 03	Medzinárodné hospodárske a finančné veci	4	94 550 000	56 339 890		-10 000 000	94 550 000	46 339 890
01 04	Finančné operácie a nástroje		365 610 000	276 532 610			365 610 000	276 532 610
	<b>Hlava 01 — Súčet</b>		<b>555 684 796</b>	<b>428 350 972</b>		<b>-10 000 000</b>	<b>555 684 796</b>	<b>418 350 972</b>

## KAPITOLA 01 03 — MEDZINÁRODNÉ HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ VECI

Číselné údaje

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
01 03	Medzinárodné hospodárske a finančné veci							
<b>01 03 01</b>	<b>Kapitálová účasť v medzinárodných finančných inštitúciách</b>							
01 03 01 01	Európska banka pre obnovu a rozvoj — Poskytnutie splatených akcií upísaného kapitálu	4	—	—			—	—
01 03 01 02	Európska banka pre obnovu a rozvoj — Časť upísaného kapitálu splatná na požiadanie	4	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
	<i>Článok 01 03 01 — Medzisúčet</i>		p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
<b>01 03 02</b>	<b>Makroekonomická pomoc</b>	4	94 550 000	56 339 890		-10 000 000	94 550 000	46 339 890
	<b>Kapitola 01 03 — Súčet</b>		<b>94 550 000</b>	<b>56 339 890</b>		<b>-10 000 000</b>	<b>94 550 000</b>	<b>46 339 890</b>

### Článok 01 03 02 — Makroekonomická pomoc

Číselné údaje

Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
94 550 000	56 339 890		-10 000 000	94 550 000	46 339 890

Poznámky

Cieľom tejto mimoriadnej pomoci je zmierniť finančné ťažkosti v niektorých tretích krajinách, ktoré majú makrofinančné problémy, ktoré charakterizujú vážne platobné deficity alebo nerovnováha rozpočtu.

Je priamo spojená s realizáciou opatrení makrofinančnej stability a štrukturálneho prispôsobenia v prijímajúcich krajinách. Činnosť Únie zvyčajne dopĺňa činnosť Medzinárodného menového fondu a je koordinovaná s ostatnými bilaterálnymi darcami.

Komisia oboznámi rozpočtový orgán s makrofinančnou situáciou krajín prijímajúcich pomoc dvakrát do roka a podá rozsiahle správy o realizácii tejto pomoci na ročnom základe.

Rozpočtové prostriedky z tohto článku sa použijú aj na poskytnutie finančnej pomoci na obnovu oblastí v Gruzínsku, ktoré boli postihnuté konfliktom s Ruskom. Opatrenia by sa mali byť zamerať v prvom rade na makrofinančnú stabilizáciu krajiny. O celkovom objeme finančnej pomoci sa rozhodlo na medzinárodnej konferencii darcov v roku 2008.

#### Právny základ

Rozhodnutie Rady 2006/880/ES z 30. novembra 2006, ktorým sa poskytuje mimoriadna finančná pomoc Spoločenstva Kosovu (Ú. v. EÚ L 339, 6.12.2006, s. 36).

Rozhodnutie Rady 2007/860/ES z 10. decembra 2007 o poskytnutí makrofinančnej pomoci Spoločenstva Libanonu (Ú. v. EÚ L 337, 21.12.2007, s. 111).

Rozhodnutie Rady 2009/889/ES z 30. novembra 2009 o poskytnutí makrofinančnej pomoci Gruzínsku (Ú. v. EÚ L 320, 5.12.2009, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2009/890/ES z 30. novembra 2009 o poskytnutí makrofinančnej pomoci Arménsku (Ú. v. EÚ L 320, 5.12.2009, s. 3).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 938/2010/EÚ z 20. októbra 2010 o poskytnutí makrofinančnej pomoci Moldavskej republike (Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2010, s. 1).

## HLAVA 04 — ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

### Číselné údaje

Hlava Kapitola	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 01	Administratívne výdavky v oblasti politiky zamestnanosti a sociálnych vecí		94 756 546	94 756 546			94 756 546	94 756 546
04 02	Európsky sociálny fond	1	11 804 862	13 358 557			11 804 862	13 358 557
			310	851			310	851
04 03	Práca v Európe — Sociálny dialóg a mobilita	1	79 097 000	58 354 054			79 097 000	58 354 054
04 04	Zamestnanosť, sociálna solidarita a rodová rovnosť	1	122 286 000	108 376 020			122 286 000	108 376 020
04 05	Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF)	1	p.m.	58 454 161		-13 116 000	p.m.	45 338 161
04 06	Nástroj predvstupovej pomoci (IPA) — Rozvoj ľudských zdrojov	4	113 157 077	65 152 574			113 157 077	65 152 574
	<b>Hlava 04 — Súčet</b>		<b>12 214 158 933</b>	<b>13 743 651 206</b>		<b>-13 116 000</b>	<b>12 214 158 933</b>	<b>13 730 535 206</b>

## KAPITOLA 04 05 — EURÓPSKY FOND NA PRISPÔSOBENIE SA GLOBALIZÁCIÍ (EGF)

Číselné údaje

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
04 05	Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF)							
<b>04 05 01</b>	<b>Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF)</b>	1.1	p.m.	58 454 161		-13 116 000	p.m.	45 338 161
	<b>Kapitola 04 05 — Súčet</b>		<b>p.m.</b>	<b>58 454 161</b>		<b>-13 116 000</b>	<b>p.m.</b>	<b>45 338 161</b>

### Článok 04 05 01 — Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF)

Číselné údaje

Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	58 454 161		-13 116 000	p.m.	45 338 161

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) s cieľom umožniť Unii poskytovať prechodnú a cielenú podporu pracovníkom, ktorí boli prepustení z dôvodu veľkých štrukturálnych zmien v usporiadaní svetového obchodu, ak tieto prepúšťania vo významnej miere nepriaznivo vplyvajú na regionálnu alebo miestnu ekonomiku. Pri žiadostiach predložených pred 31. decembrom 2011 sa môžu použiť aj na poskytnutie podpory pracovníkom prepusteným v priamom dôsledku celosvetovej finančnej a hospodárskej krízy.

Maximálna suma výdavkov z fondu bude do výšky 500 000 000 EUR ročne.

V súlade s bodom 28 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 je táto rezerva zameraná na poskytnutie dodatočnej prechodnej podpory pracovníkom, ktorí pociťujú dôsledky veľkých štrukturálnych zmien v usporiadaní svetového obchodu, a na pomoc pri ich opätovnom začleňovaní na trhu práce.

Opatrenia, ktoré uskutočňuje EGF, by mali dopĺňať opatrenia v rámci Európskeho sociálneho fondu. Nesmie dochádzať k duplicitnému financovaniu z týchto nástrojov.

Pravidlá zahrnutia rozpočtových prostriedkov do tejto rezervy a využívania fondu sú uvedené v bode 28 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 a v článku 12 nariadenia (ES) č. 1927/2006.

Právny základ

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 546/2009 z 18. júna 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1927/2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (Ú. v. EÚ L 167, 29.6.2009, s. 26).

Odkazy na súvisiace právne akty

Medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1).

# HLAVA 05 — POĽNOHOSPODÁRSTVO A ROZVOJ VIDIEKA

Číselné údaje

Hlava Kapitola	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
05 01	Administratívne výdavky v oblasti politiky poľnohospodárstva a rozvoja vidieka		133 234 504	133 234 504			133 234 504	133 234 504
05 02	Opatrenia na poľnohospodárskych trhoch	2	2 773 440 000	2 772 526 798			2 773 440 000	2 772 526 798
05 03	Priama pomoc	2	40 931 900	40 931 900			40 931 900	40 931 900
			000	000			000	000
05 04	Rozvoj vidieka	2	14 804 955	13 022 586			14 804 955	13 022 586
			797	520			797	520
05 05	Predvstupové opatrenia v oblasti poľnohospodárstva a rozvoja vidieka	4	259 328 000	81 470 000		-32 331 335	259 328 000	49 138 665
05 06	Medzinárodné aspekty oblasti politiky poľnohospodárstva a rozvoja vidieka	4	6 629 000	5 069 602			6 629 000	5 069 602
05 07	Audit poľnohospodárskych výdavkov	2	-84 900 000	-84 900 000			-84 900 000	-84 900 000
05 08	Politická stratégia a koordinácia pre oblasť politiky poľnohospodárstva a rozvoja vidieka	2	27 307 342	33 470 205			27 307 342	33 470 205
	<b>Hlava 05 — Súčet</b>		<b>58 851 894 643</b>	<b>56 895 357 629</b>		<b>-32 331 335</b>	<b>58 851 894 643</b>	<b>56 863 026 294</b>

## KAPITOLA 05 05 — PREDVSTUPOVÉ OPATRENIA V OBLASTI POĽNOHOSPODÁRSTVA A ROZVOJA VIDIEKA

Číselné údaje

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
05 05	Predvstupové opatrenia v oblasti poľnohospodárstva a rozvoja vidieka							
<b>05 05 01</b>	<b>Špeciálny prístupový program pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (Sapard) — Ukončenie predchádzajúcich opatrení</b>							
05 05 01 01	Predvstupový nástroj Sapard — Ukončenie programu (2000 až 2006)	4	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
05 05 01 02	Predvstupový nástroj Sapard — Ukončenie predvstupovej pomoci vzťahujúcej sa na osem kandidátskych krajín	4	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
	<i>Článok 05 05 01 — Medzisúčet</i>		p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
<b>05 05 02</b>	<b>Nástroj predvstupovej pomoci pre rozvoj vidieka (IPARD)</b>	4	259 328 000	81 470 000		-32 331 335	259 328 000	49 138 665
	<b>Kapitola 05 05 — Súčet</b>		<b>259 328 000</b>	<b>81 470 000</b>		<b>-32 331 335</b>	<b>259 328 000</b>	<b>49 138 665</b>

### Článok 05 05 02 — Nástroj predvstupovej pomoci pre rozvoj vidieka (IPARD)

Číselné údaje

Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
259 328 000	81 470 000		-32 331 335	259 328 000	49 138 665

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie pomoci Únie kandidátskym krajinám, na ktoré sa vzťahuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA), postupným dosahovaním súladu s normami a politikami Únie, v prípade potreby vrátane *acquis* Únie, s perspektívou členstva. Zložka pre rozvoj vidieka má podporiť krajiny v ich príprave

týkajúcej sa implementácie a riadenia spoločnej poľnohospodárskej politiky, zosúladenia so štruktúrami Únie a povstupových programov rozvoja vidieka financovaných Úniou.

*Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1085/2006 zo 17. júla 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj predvstupovej pomoci (IPA) (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 82).

## HLAVA 06 — MOBILITA A DOPRAVA

*Číselné údaje*

Hlava Kapitola	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
06 01	Administratívne výdavky v oblasti politiky mobility a dopravy		68 011 011	68 011 011			68 011 011	68 011 011
06 02	Vnútrozemská, letecká a námorná doprava	1	201 808 724	151 320 581			201 808 724	151 320 581
06 03	Transeurópske siete	1	1 410 000 000	721 545 956			1 410 000 000	721 545 956
06 06	Výskum súvisiaci s dopravou	1	60 980 795	43 083 946		12 457 557	60 980 795	55 541 503
	<b>Hlava 06 — Súčet</b>		<b>1 740 800 530</b>	<b>983 961 494</b>		<b>12 457 557</b>	<b>1 740 800 530</b>	<b>996 419 051</b>

## KAPITOLA 06 06 — VÝSKUM SÚVISIACI S DOPRAVOU

*Číselné údaje*

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
06 06	Výskum súvisiaci s dopravou							
<b>06 06 02</b>	<b>Výskum súvisiaci s dopravou (vrátane letectva)</b>							
06 06 02 01	Výskum súvisiaci s dopravou (vrátane letectva)	1.1	p.m.	10 542 392			p.m.	10 542 392
06 06 02 02	Výskum súvisiaci s dopravou (vrátane letectva) — Spoločný podnik pre palivové články a vodík	1.1	2 656 000	2 305 982			2 656 000	2 305 982
06 06 02 03	Spoločný podnik SESAR	1.1	58 324 795	29 652 574		12 457 557	58 324 795	42 110 131
	<i>Článok 06 06 02 — Medzisúčet</i>		60 980 795	42 500 948		12 457 557	60 980 795	54 958 505
<b>06 06 04</b>	<b>Rozpočtové prostriedky pochádzajúce z príspevkov tretích strán (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) na výskum a technický rozvoj</b>							
06 06 04		1.1	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
<b>06 06 05</b>	<b>Ukončenie predchádzajúcich programov</b>							
06 06 05 01	Ukončenie programov (spred roka 2003)	1.1	—	p.m.			—	p.m.
06 06 05 02	Ukončenie šiesteho rámcového programu ES (2003 až 2006)	1.1	—	582 998			—	582 998
	<i>Článok 06 06 05 — Medzisúčet</i>		—	582 998			—	582 998
	<b>Kapitola 06 06 — Súčet</b>		<b>60 980 795</b>	<b>43 083 946</b>		<b>12 457 557</b>	<b>60 980 795</b>	<b>55 541 503</b>

*Poznámky*

Tieto poznámky sa vzťahujú na všetky rozpočtové riadky v tejto kapitole.

Tieto rozpočtové prostriedky sa použijú na siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností, ktorý sa vzťahuje na obdobie rokov 2007 – 2013.

Bude sa realizovať s cieľom sledovať všeobecné ciele opísané v článku 179 Zmluvy o fungovaní EÚ v záujme prispieť k vytvoreniu vedomostnej spoločnosti založenej na európskom výskumnom priestore, t. j. podporovať nadnárodnú spoluprácu na všetkých úrovniach v celej Únii, zvýšiť dynamizmus, kreativitu a kvalitu v európskom

výskume po hranice poznania, posilniť ľudské zdroje výskumu a technológií v Európe na kvantitatívnej a kvalitatívnej úrovni a výskumné a inovačné kapacity v celej Európe a zabezpečiť ich optimálne využitie.

Oproti týmto článkom a položkám sú tiež zaznamenané náklady na vedecké a technické zasadania, konferencie, workshopy a semináre v európskom záujme na vysokej úrovni organizované Komisiou, financovanie vedeckých a technických analýz a hodnotení na vysokej úrovni vykonávaných v mene Únie s cieľom skúmať nové oblasti výskumu vhodné pre činnosť Únie, okrem iného aj v kontexte európskej výskumnej oblasti, a opatrenia na monitorovanie a šírenie výsledkov výskumov vrátane opatrení na základe predošlých rámcových programov.

Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú aj administratívne výdavky vrátane výdavkov na zamestnancov, informácie, publikácie, administratívnu a technickú činnosť a určité ďalšie výdavkové položky týkajúce sa vnútornej infraštruktúry spojenej s dosiahnutím cieľa opatrenia, ktorého tvoria súčasť, vrátane činnosti a opatrení potrebných na prípravu a sledovanie stratégie výskumu a technického rozvoja Únie.

Účasť tretích krajín alebo organizácií z tretích krajín na európskej spolupráci v oblasti vedeckého a technického výskumu je možná v prípade niektorých z týchto projektov. Všetky finančné príspevky sa uvedú v položkách 6 0 1 3 a 6 0 1 5 výkazu príjmov a môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 21 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Príjmy od štátov, ktoré sa zúčastňujú na európskej spolupráci v oblasti vedeckého a technického výskumu, sa uvedú v položke 6 0 1 6 výkazu príjmov a môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 21 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 21 ods. 2 písm. e) až g) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Všetky príjmy z finančných príspevkov zo zahraničných orgánov na aktivity Únie sa zahrnú v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov a môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 21 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Dodatočné rozpočtové prostriedky budú k dispozícii v rámci článku 06 06 04.

## **Článok 06 06 02 — Výskum súvisiaci s dopravou (vrátane letectva)**

### **Položka 06 06 02 03 — Spoločný podnik SESAR**

#### *Číselné údaje*

Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
58 324 795	29 652 574		12 457 557	58 324 795	42 110 131

#### *Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie fázy rozvoja programu SESAR na realizáciu technologickej zložky politiky jednotného európskeho neba (SESAR) vrátane fungovania spoločného podniku SESAR.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 21 ods. 2 písm. e) až g) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

## Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a pre šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

Nariadenie Rady (ES) č. 219/2007 z 27. februára 2007 o založení spoločného podniku na vývoj novej generácie európskeho systému riadenia letovej prevádzky (SESAR) (Ú. v. EÚ L 64, 2.3.2007, s. 1).

Nariadenie Rady (ES) č. 1361/2008 zo 16. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 219/2007 o založení spoločného podniku na vývoj novej generácie európskeho systému riadenia letovej prevádzky (SESAR) (Ú. v. EÚ L 352, 31.12.2008, s. 12).

## HLAVA 08 — VÝSKUM

### Číselné údaje

Hlava Kapitola	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 01	Administratívne výdavky v oblasti politiky výskumu		346 871 798	346 871 798	-26 884 000	-26 884 000	319 987 798	319 987 798
08 02	Spolupráca — Zdravie	1	1 011 075 530	842 660 918		17 980 852	1 011 075 530	860 641 770
08 03	Spolupráca — Potraviny, poľnohospodárstvo a rybné hospodárstvo a biotechnológia	1	363 076 419	323 404 000			363 076 419	323 404 000
08 04	Spolupráca — Nanovedy, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie	1	621 408 062	504 625 722		19 936 245	621 408 062	524 561 967
08 05	Spolupráca — Energetika	1	218 718 047	165 048 655			218 718 047	165 048 655
08 06	Spolupráca — Životné prostredie (vrátane zmeny klímy)	1	340 570 726	283 092 998		2 804 213	340 570 726	285 897 211
08 07	Spolupráca — Doprava (vrátane letectva)	1	560 200 746	444 884 572			560 200 746	444 884 572
08 08	Spolupráca — Sociálno-ekonomické a humanitné vedy	1	112 677 988	67 955 934			112 677 988	67 955 934
08 09	Spolupráca — Finančný nástroj s rozdelením rizika (RSFF)	1	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
08 10	Myšlienky	1	1 714 721 109	1 026 958 500		41 883 890	1 714 721 109	1 068 842 390
08 12	Kapacity — Infraštruktúra výskumu	1	74 993 775	128 562 844			74 993 775	128 562 844
08 13	Kapacity — Výskum v prospech malých a stredných podnikov (MSP)	1	274 436 455	236 286 122			274 436 455	236 286 122
08 14	Kapacity — Oblasť znalostí	1	27 351 639	19 269 599			27 351 639	19 269 599
08 15	Kapacity — Výskumný potenciál	1	74 266 567	56 254 471			74 266 567	56 254 471
08 16	Kapacity — Veda v spoločnosti	1	63 656 771	40 164 131			63 656 771	40 164 131
08 17	Kapacity — Činnosti v rámci medzinárodnej spolupráce	1	39 858 805	27 329 402			39 858 805	27 329 402
08 18	Kapacity — Finančný nástroj s rozdelením rizika (RSFF)	1	50 221 512	50 237 726			50 221 512	50 237 726
08 19	Kapacity — Podpora koherentného rozvoja politik v oblasti výskumu	1	13 470 414	8 912 772		405 852	13 470 414	9 318 624
08 20	Euratom — Energia jadrovej syntézy	1	937 673 290	573 362 274		-289 200 000	937 673 290	284 162 274
08 21	Euratom — Jadrové štiepenie a radiačná ochrana	1	56 086 380	54 244 745			56 086 380	54 244 745
08 22	Ukončenie predchádzajúcich rámcových programov a ostatné činnosti	1	p.m.	31 815 789			p.m.	31 815 789

Hlava Kapitola	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 23	Výskumný program Výskumného fondu uhlia a ocele	1	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
	<b>Hlava 08 — Súčet</b>		<b>6 901 336 033</b>	<b>5 231 942 972</b>	<b>-26 884 000</b>	<b>-233 072 948</b>	<b>6 874 452 033</b>	<b>4 998 870 024</b>

#### Poznámky

Tieto poznámky sa uplatňujú na všetky kapitoly rozpočtu v tejto hlave (s výnimkou kapitoly 08 22).

Tieto rozpočtové prostriedky sa použijú v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa stanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a na šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1), a nariadením Rady (Euratom) č. 1908/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá účasti podnikov, výskumných centier a univerzít na činnosti v rámci siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a šírenia výsledkov výskumu (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 1).

Pre poskytovanie rozpočtových prostriedkov tejto hlavy je definícia malých a stredných podnikov (MSP) rovnaká ako pri horizontálnych programoch rovnakého rámcového programu určených pre MSP. Táto definícia znie takto: „Oprávnené MSP sú právnické osoby, ktoré zodpovedajú definícii MSP obsiahnutej v odporúčaní Komisie 2003/361/ES a nie sú výskumnými centrami, výskumnými ústavmi, zmluvnými vedeckovýskumnými organizáciami ani poradenskými spoločnosťami.“ Všetky výskumné činnosti uskutočňované v súlade so siedmym rámcovým programom sa budú vykonávať v zhode so základnými etickými zásadami [v súlade s článkom 6 ods. 1 rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1)] vrátane požiadaviek starostlivosti o zvieratá. Patria sem predovšetkým zásady ustanovené v článku 6 Zmluvy o Európskej únii a v Charte základných práv Európskej únie. Osobitne sa bude prihliadať na potrebu zvýšiť úsilie na posilnenie účasti a úlohy žien vo vede a výskume.

Pod tieto články a položky spadajú aj náklady na vedecké a technologické stretnutia na vysokej úrovni, konferencie, pracovné stretnutia a semináre európskeho záujmu organizované Komisiou, financovanie štúdií a dotácií na uskutočňovanie a hodnotenie osobitných programov a rámcových programov a na financovanie vedeckých a technologických analýz na vysokej úrovni a hodnotení vykonaných v mene Únie na preskúmanie nových oblastí výskumu vhodných pre akcie Únie, okrem iného v kontexte európskeho výskumného priestoru, a opatrení na monitorovanie a šírenie výsledkov programov vrátane opatrení na základe predchádzajúcich rámcových programov.

Tieto rozpočtové prostriedky tiež pokrývajú administratívne výdavky na informácie, publikácie, administratívnu a technickú prevádzku a niektoré ostatné výdavkové položky týkajúce sa vnútornej infraštruktúry spojenej s dosiahnutím cieľa opatrenia, ktorého sú neoddeliteľnou súčasťou, vrátane akcií a iniciatív potrebných na prípravu a monitorovanie stratégie Únie v oblasti rozvoja výskumu a technológií a demonštračných činností, vrátane výdavkov na zamestnancov, či sú, alebo nie sú pokryté služobným poriadkom.

Príjmy pochádzajúce z dohôd o spolupráci medzi Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a Švajčiarskom alebo z viacstrannej Európskej dohody o vývoji jadrovej syntézy (EFDA) sa započítavajú do položiek 6 0 1 1 a 6 0 1 2 výkazu príjmov a môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 21 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Pri niektorých z týchto projektov sa predpokladá možnosť účasti tretích krajín alebo inštitúcií z tretích krajín na európskej spolupráci v oblasti vedecko-technického výskumu. Všetky finančné príspevky sa započítavajú do položiek 6 0 1 3 a 6 0 1 5 výkazu príjmov a môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 21 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Príjmy štátov zapojených do európskej spolupráce v oblasti vedeckého a technického výskumu uvedené v položke 6 0 1 6 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 21 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť v programoch Únie uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k

dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 21 ods. 2 písm. e) až g) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Všetky príjmy z príspevkov zo zahraničných orgánov na činnosti Únie zahrnuté v položke 6 0 3 3 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 21 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Dodatočné rozpočtové prostriedky budú k dispozícii v rámci článku 08 22 04.

Na splnenie cieľa 15 % účasti MSP na projektoch financovaných z týchto rozpočtových prostriedkov, ako je ustanovené v rozhodnutí č. 1982/2006/ES, je potrebné vyvinúť konkrétnejšie úsilie. Projekty, ktoré splnili podmienky špecifických programov pre MSP, by po splnení nevyhnutných (tematických) podmienok mali mať možnosť uchádzať sa o financie v rámci tematického programu.

## KAPITOLA 08 01 — ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY VÝSKUMU

Číselné údaje

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2013	Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013	Nová suma
08 01	Administratívne výdavky v oblasti politiky výskumu				
<b>08 01 01</b>	<b>Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v aktívnom služobnom pomere v oblasti politiky výskumu</b>	5	8 879 594		8 879 594
<b>08 01 02</b>	<b>Výdavky na externých pracovníkov a ostatné výdavky na riadenie v oblasti politiky výskumu</b>				
08 01 02 01	Externí pracovníci	5	265 716		265 716
08 01 02 11	Ostatné výdavky na riadenie	5	394 554		394 554
	<i>Článok 08 01 02 — Medzisúčet</i>		660 270		660 270
<b>08 01 03</b>	<b>Výdavky vzťahujúce sa na zariadenie a služby v oblasti informačných a komunikačných technológií v oblasti politiky výskumu</b>	5	561 934		561 934
<b>08 01 04</b>	<b>Výdavky na podporu činností v oblasti politiky výskumu</b>				
08 01 04 30	Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum (ERCEA)	1.1	39 000 000		39 000 000
08 01 04 31	Výkonná agentúra pre výskum (REA)	1.1	49 300 000	-3 915 000	45 385 000
08 01 04 40	Európsky spoločný podnik pre ITER — Syntéza pre energiu (F4E) — Výdavky na administratívne riadenie	1.1	39 390 000		39 390 000
	<i>Článok 08 01 04 — Medzisúčet</i>		127 690 000	-3 915 000	123 775 000
<b>08 01 05</b>	<b>Výdavky na podporu činností v oblasti politiky výskumu</b>				
08 01 05 01	Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v oblasti výskumu	1.1	127 793 000	-7 230 000	120 563 000
08 01 05 02	Externí pracovníci v oblasti výskumu	1.1	26 287 000		26 287 000
08 01 05 03	Ostatné výdavky na riadenie v oblasti výskumu	1.1	55 000 000	-15 739 000	39 261 000
	<i>Článok 08 01 05 — Medzisúčet</i>		209 080 000	-22 969 000	186 111 000
	<b>Kapitola 08 01 — Súčet</b>		<b>346 871 798</b>	<b>-26 884 000</b>	<b>319 987 798</b>

### Článok 08 01 04 — Výdavky na podporu činností v oblasti politiky výskumu

Položka 08 01 04 31 — Výkonná agentúra pre výskum (REA)

Číselné údaje

Rozpočet 2013	Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013	Nová suma
49 300 000	-3 915 000	45 385 000

## Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie prevádzkových nákladov Výkonnej agentúry pre výskum, ktoré vznikli v súvislosti s úlohou agentúry v rámci riadenia niektorých oblastí osobitných programov Ľudia, Kapacity a Spolupráca v oblasti výskumu.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítat' príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 21 ods. 2 písm. e) až g) nariadenia o rozpočtových pravidlách. Vedú k príslušným rozpočtovým prostriedkom a k vykonávaniu podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Plán pracovných miest agentúry je uvedený v prílohe Zamestnanci k tomuto oddielu.

## Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a na šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

Rozhodnutie Rady 2006/973/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Ľudia, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 269).

Rozhodnutie Rady 2006/974/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Kapacity, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 299).

## Odkazy na súvisiace právne akty

Rozhodnutie Komisie 2008/46/ES zo 14. decembra 2007, ktorým sa zriaďuje Výkonná agentúra pre výskum na riadenie niektorých oblastí špecifických programov Spoločenstva Ľudia, Kapacity a Spolupráca v oblasti výskumu podľa nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 (Ú. v. EÚ L 11, 15.1.2008, s. 9).

## Článok 08 01 05 — Výdavky na podporu činností v oblasti politiky výskumu

Položka 08 01 05 01 — Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov v oblasti výskumu

### Číselné údaje

Rozpočet 2013	Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013	Nová suma
127 793 000	-7 230 000	120 563 000

Položka 08 01 05 03 — Ostatné výdavky na riadenie v oblasti výskumu

Číselné údaje

Rozpočet 2013	Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013	Nová suma
55 000 000	-15 739 000	39 261 000

**KAPITOLA 08 02 — SPOLUPRÁCA — ZDRAVIE**

Číselné údaje

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 02	Spolupráca — Zdravie							
<b>08 02 01</b>	<b>Spolupráca — Zdravie</b>	1.1	799 767 530	737 750 113			799 767 530	737 750 113
<b>08 02 02</b>	<b>Spolupráca — Zdravie — Spoločný podnik pre vykonávanie iniciatívy pre inováčné lieky</b>	1.1	207 068 000	100 719 908		17 980 852	207 068 000	118 700 760
<b>08 02 03</b>	<b>Spolupráca — Zdravie — Výdavky na podporu spoločného podniku pre iniciatívu pre inováčné lieky</b>	1.1	4 240 000	4 190 897			4 240 000	4 190 897
	<b>Kapitola 08 02 — Súčet</b>		<b>1 011 075 530</b>	<b>842 660 918</b>		<b>17 980 852</b>	<b>1 011 075 530</b>	<b>860 641 770</b>

**Článok 08 02 02 — Spolupráca — Zdravie — Spoločný podnik pre vykonávanie iniciatívy pre inováčné lieky**

Číselné údaje

Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
207 068 000	100 719 908		17 980 852	207 068 000	118 700 760

Poznámky

Spoločný podnik pre vykonávanie iniciatívy pre inováčné lieky prispieva k vykonávaniu siedmeho rámcového programu, a najmä témy Zdravie osobitného programu Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program. Jeho cieľom je významne zvýšiť efektívnosť a účinnosť procesu vývoja liekov s dlhodobým zámerom, aby farmaceutické odvetvie vyrábalo účinnejšie a bezpečnejšie inováčné lieky. Najmä:

- podporuje „predkonkurenčný farmaceutický výskum a vývoj“ v členských štátoch a krajinách pridružených k siedmemu rámcovému programu prostredníctvom koordinovaného prístupu na prekonanie zistených problematických miest výskumu v procese vývoja liekov,
- podporuje realizáciu výskumných priorít stanovených výskumným plánom spoločnej technologickej iniciatívy za inováčné lieky (ďalej len „výskumné činnosti“) najmä udeľovaním grantov na základe konkurenčných výzev na predkladanie návrhov,
- zabezpečuje komplementárnosť s ostatnými činnosťami siedmeho rámcového programu,
- je verejno-súkromným partnerstvom zameraným na zvýšenie investícií do výskumu v biofarmaceutickom odvetví v členských štátoch a krajinách pridružených k siedmemu rámcovému programu prostredníctvom zlúčenia zdrojov a podpory spolupráce medzi verejným a súkromným sektorom,
- podporuje zapojenie malých a stredných podnikov do svojej činnosti v súlade s cieľmi siedmeho rámcového programu.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy

vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 21 ods. 2 písm. e) až g) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

#### Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

Nariadenie Rady (ES) č. 73/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá spoločný podnik pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky (Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 38).

## KAPITOLA 08 04 — SPOLUPRÁCA — NANOVEDY, NANOTECHNOLÓGIE, MATERIÁLY A NOVÉ VÝROBNÉ TECHNOLOGIE

### Číselné údaje

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 04	Spolupráca — Nanovedy, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie							
08 04 01	Spolupráca — Nanovedy, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie	1.1	612 616 062	497 518 000		19 936 245	612 616 062	517 454 245
08 04 02	Spolupráca — Nanovedy, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie — Spoločný podnik pre palivové články a vodík	1.1	8 792 000	7 107 722			8 792 000	7 107 722
	<b>Kapitola 08 04 — Súčet</b>		<b>621 408 062</b>	<b>504 625 722</b>		<b>19 936 245</b>	<b>621 408 062</b>	<b>524 561 967</b>

### Článok 08 04 01 — Spolupráca — Nanovedy, nanotechnológie, materiály a nové výrobné technológie

#### Číselné údaje

Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
612 616 062	497 518 000		19 936 245	612 616 062	517 454 245

#### Poznámky

Akcie vykonané v tejto oblasti sú určené na pomoc na dosiahnutie kritického množstva kapacít potrebných na rozvoj a využitie, najmä na ekovýkonnosť a zníženie vypúšťania nebezpečných látok do životného prostredia, najvyspelejších technológií pre výroby, služby a spracovateľské postupy, založených na poznatkoch a inteligencii, v priebehu nadchádzajúcich rokov.

Musia sa poskytnúť dostatočné rozpočtové prostriedky na výskum nanotechnológie v súvislosti s posúdením environmentálnych a zdravotných rizík, keďže len 5 % až 10 % globálneho výskumu nanotechnológie sa dnes venuje tejto problematike.

Treba poskytnúť dostatočné rozpočtové prostriedky na činnosti zamerané na podporu výskumu a vývoja postupov a praktík spojených s efektívnym využívaním zdrojov, napríklad ekodizajnu, opätovnej využiteľnosti a recyklovateľnosti, ako aj na podporu výskumu nebezpečných či kritických látok.

Patria sem aj náklady na stretnutia, konferencie, workshopy a semináre na vysokej vedecko-technologickej úrovni európskeho záujmu, organizované Komisiou, financovanie štúdií, subvencie, monitorovanie a hodnotenie osobitných programov, ako aj financovanie sekretariátu IVS, analýzy a hodnotenia na vysokej vedecko-technologickej úrovni, ako aj činnosti vykonané v rámci predchádzajúcich rámcových programov.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 21 ods. 2 písm. e) až g) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

#### Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a na šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

## KAPITOLA 08 06 — SPOLUPRÁCA — ŽIVOTNÉ PROSTREDIE (VRÁTANE ZMENY KLÍMY)

### Číselné údaje

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 06	Spolupráca — Životné prostredie (vrátane zmeny klímy)							
08 06 01	Spolupráca — Životné prostredie (vrátane zmeny klímy)	1.1	336 619 726	280 421 301		2 804 213	336 619 726	283 225 514
08 06 02	Spolupráca — Životné prostredie — Spoločný podnik pre palivové články a vodík	1.1	3 951 000	2 671 697			3 951 000	2 671 697
	<b>Kapitola 08 06 — Súčet</b>		<b>340 570 726</b>	<b>283 092 998</b>		<b>2 804 213</b>	<b>340 570 726</b>	<b>285 897 211</b>

### Článok 08 06 01 — Spolupráca — Životné prostredie (vrátane zmeny klímy)

#### Číselné údaje

Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
336 619 726	280 421 301		2 804 213	336 619 726	283 225 514

#### Poznámky

Výskum životného prostredia siedmeho rámcového programu sa bude realizovať prostredníctvom témy Životné prostredie (vrátane zmeny klímy). Cieľom je podporiť udržateľné riadenie prírodného a ľudského životného prostredia a jeho zdrojov tým, že sa zvýšia znalosti o interakcii medzi biosférou, ekosystémami a ľudskou činnosťou a vyvinú sa nové technológie, nástroje a služby, a tak integrovaným spôsobom riešiť globálne otázky životného prostredia. Dôraz sa bude klásť na predpoveď zmien klímy, ako aj systémov životného prostredia, zeme a oceánu a na nástroje a technológie určené na monitorovanie, prevenciu a zmierňovanie zaťažovania a rizík

životného prostredia vrátane zdravia ľudí, ako aj udržateľnosť prirodzeného prostredia a prostredia vytvoreného človekom.

Výskum v rámci tejto témy prispeje k realizácii medzinárodných záväzkov a iniciatív, ako je Globálny systém pozorovania Zeme (GEO). Podporia sa tak aj výskumné potreby, ktoré súvisia s existujúcimi a budúcimi právnymi predpismi a politikami Únie, príslušnými tematickými stratégiami a akčnými plánmi týkajúcimi sa technológií životného prostredia a životného prostredia a zdravia. Výskum taktiež prispeje k technologickému vývoju, ktorý zlepši postavenie európskych podnikov na trhu, najmä však malých a stredných podnikov v oblastiach, ako sú technológie životného prostredia.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 21 ods. 2 písm. e) až g) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

#### Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a na šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

## KAPITOLA 08 10 — MYŠLIENKY

### Číselné údaje

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 10	Myšlienky							
<b>08 10 01</b>	<b>Myšlienky</b>	1.1	1 714 721 109	1 026 958 500		41 883 890	1 714 721 109	1 068 842 390
	<b>Kapitola 08 10 — Súčet</b>		<b>1 714 721 109</b>	<b>1 026 958 500</b>		<b>41 883 890</b>	<b>1 714 721 109</b>	<b>1 068 842 390</b>

### Článok 08 10 01 — Myšlienky

#### Číselné údaje

Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 714 721 109	1 026 958 500		41 883 890	1 714 721 109	1 068 842 390

#### Poznámky

Všeobecným cieľom činností vykonávaných Európskou radou pre výskum v rámci osobitného programu Myšlienky je identifikovať najlepšie výskumné tímy v Európe a stimulovať „výskum na hranici poznania“ financovaním vysokorizikových a multidisciplinárnych projektov hodnotených podľa jediného kritéria excelentnosti, ako hodnotia podobné subjekty na európskej úrovni, čím sa tiež podporuje najmä vytváranie sietí medzi výskumnými skupinami v rôznych krajinách s cieľom podporiť rozvoj európskej vedeckej komunity.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 21 ods. 2 písm. e) až g) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na pokrytie výdavkov zodpovedajúcich príjmom, ktoré môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) od tretích strán alebo tretích krajín, ktoré sa zúčastňujú na projektoch v oblasti výskumu a technického vývoja.

V súlade s článkom 21 nariadenia o rozpočtových pravidlách všetky príjmy započítané do položiek 6 0 1 3, 6 0 1 5, 6 0 1 6, 6 0 3 1 a 6 0 3 3 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom.

#### Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a na šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/972/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Myšlienky, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 242).

## KAPITOLA 08 19 — KAPACITY — PODPORA KOHERENTNÉHO ROZVOJA POLITÍK V OBLASTI VÝSKUMU

### Číselné údaje

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 19	Kapacity — Podpora koherentného rozvoja politík v oblasti výskumu							
<b>08 19 01</b>	<b>Kapacity — Podpora koherentného rozvoja politík v oblasti výskumu</b>	1.1	13 470 414	8 912 772		405 852	13 470 414	9 318 624
	<b>Kapitola 08 19 — Súčet</b>		<b>13 470 414</b>	<b>8 912 772</b>		<b>405 852</b>	<b>13 470 414</b>	<b>9 318 624</b>

### Článok 08 19 01 — Kapacity — Podpora koherentného rozvoja politík v oblasti výskumu

#### Číselné údaje

Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 470 414	8 912 772		405 852	13 470 414	9 318 624

#### Poznámky

Zvýšenie investícií do výskumu a vývoja do výšky dosahujúcej 3 % a zefektívnenie ich využívania je najvyššou prioritou stratégie Európa 2020. Vypracovanie celistvej kombinácie politík na stimulovanie investícií do výskumu v rámci verejného a súkromného sektora je teda prvoradou úlohou orgánov verejnej moci. Činnosti v rámci tohto článku podporia rozvoj efektívnych a celistvých politík v oblasti výskumu na regionálnej a vnútroštátnej úrovni i na úrovni Únie, a to prostredníctvom štruktúrovaných informácií, ukazovateľov a analýz, ako aj činností

zameraných na koordináciu politík v oblasti výskumu, najmä uplatňovanie otvorenej metódy koordinácie na politiku v oblasti výskumu.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 21 ods. 2 písm. e) až g) nariadenia o rozpočtových pravidlách, sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

#### Právny základ

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a na šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/974/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Kapacity, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 299).

## KAPITOLA 08 20 — EURATOM — ENERGIA JADROVEJ SYNTÉZY

### Číselné údaje

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
08 20	Euratom — Energia jadrovej syntézy							
08 20 01	<i>Euratom — Energia jadrovej syntézy</i>	1.1	72 163 290	78 549 779			72 163 290	78 549 779
08 20 02	<i>Euratom — Európsky spoločný podnik pre ITER — Syntéza pre energiu (F4E)</i>	1.1	865 510 000	494 812 495		-289 200 000	865 510 000	205 612 495
	<b>Kapitola 08 20 — Súčet</b>		<b>937 673 290</b>	<b>573 362 274</b>		<b>-289 200 000</b>	<b>937 673 290</b>	<b>284 162 274</b>

### Článok 08 20 02 — Euratom — Európsky spoločný podnik pre ITER — Syntéza pre energiu (F4E)

#### Číselné údaje

Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
865 510 000	494 812 495		-289 200 000	865 510 000	205 612 495

#### Poznámky

Jadrová syntéza ponúka možnosť takmer neobmedzených zásob čistej energie, pričom ITER predstavuje ďalší zásadný krok na dosiahnutie konečného cieľa. Zriadila sa Európska organizácia pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy, ktorá má formu spoločného podniku. Tento spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy (syntéza pre energiu) má tieto úlohy:

- poskytnúť príspevok Euratomu medzinárodnej organizácii pre energiu jadrovej syntézy ITER;
- poskytnúť príspevok Euratomu na činnosti v rámci širšieho prístupu s Japonskom na urýchlenú realizáciu energie jadrovej syntézy;

c) vykonať program činností na prípravu vybudovania demonštračného reaktora jadrovej syntézy, ako aj príslušného vybavenia, vrátane medzinárodného zariadenia na ožarovanie materiálov vyrobených na základe jadrovej syntézy (International Fusion Materials Irradiation Facility – IFMIF).

#### Právny základ

Rozhodnutie Rady z 25. septembra 2006 o tom, aby Komisia uzavrela Dohodu o založení Medzinárodnej organizácie pre výskum energie jadrovej syntézy ITER na spoločné vykonávanie projektu ITER, dohodla dočasné uplatňovanie Dohody o založení Medzinárodnej organizácie pre výskum energie jadrovej syntézy ITER na spoločné vykonávanie projektu ITER a uzavrela Dohodu o výsadách a imunitách Medzinárodnej organizácie pre výskum energie jadrovej syntézy ITER na spoločné vykonávanie projektu ITER.

Rozhodnutie Komisie 2006/943/Euratom zo 17. novembra 2006 o dočasnom uplatňovaní Dohody o založení Medzinárodnej organizácie pre výskum energie jadrovej syntézy ITER na spoločnú implementáciu projektu ITER a Dohody o výsadách a imunitách Medzinárodnej organizácie pre výskum energie jadrovej syntézy ITER na spoločnú implementáciu projektu ITER (Ú. v. EÚ L 358, 16.12.2006, s. 60).

Rozhodnutie Rady 2006/970/Euratom z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 60).

Nariadenie Rady (Euratom) č. 1908/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá účasti podnikov, výskumných centier a univerzít na činnosti v rámci siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a šírenia výsledkov výskumu (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/976/Euratom z 19. decembra 2006 o osobitnom programe, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 404).

Rozhodnutie Rady 2007/198/Euratom z 27. marca 2007, ktorým sa zriaďuje Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy a ktorým sa mu udeľujú výhody (Ú. v. EÚ L 90, 30.3.2007, s. 58).

Rozhodnutie Rady 2012/93/Euratom z 19. decembra 2011 o rámcovom programe Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2012 – 2013) (Ú. v. EÚ L 47, 18.2.2012, s. 25).

Nariadenie Rady (Euratom) č. 139/2012 z 19. decembra 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na nepriamych akciách rámcového programu Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a pre šírenie výsledkov výskumu (2012 – 2013) (Ú. v. EÚ L 47, 18.2.2012, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2012/94/Euratom z 19. decembra 2011 o osobitnom programe, ktorý sa má vykonávať prostredníctvom nepriamych akcií a ktorým sa vykonáva rámcový program Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2012 – 2013) (Ú. v. EÚ L 47, 18.2.2012, s. 33).

## HLAVA 09 — KOMUNIKAČNÉ SIETE, OBSAH A TECHNOLOGIE

### Číselné údaje

Hlava Kapitola	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
09 01	ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY V OBLASTI POLITIKY KOMUNIKAČNÝCH SIETÍ, OBSAHU A TECHNOLOGIÍ		127 323 333	127 323 333			127 323 333	127 323 333
09 02	Regulačný rámec pre digitálnu agendu		18 137 969	25 484 774			18 137 969	25 484 774
	40 02 41		391 985	391 985			391 985	391 985
			18 529 954	25 876 759			18 529 954	25 876 759

Hlava Kapitola	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
09 03	Zavádzanie informačných a komunikačných technológií	1	144 265 000	132 209 900			144 265 000	132 209 900
09 04	Spolupráca — Informačné a komunikačné technológie (IKT)	1	1 483 700 335	1 168 738 402		40 812 681	1 483 700 335	1 209 551 083
09 05	Kapacity — Infraštruktúra výskumu	1	37 403 000	53 948 802			37 403 000	53 948 802
<b>Hlava 09 — Súčet</b>			<b>1 810 829 637</b>	<b>1 507 705 211</b>		<b>40 812 681</b>	<b>1 810 829 637</b>	<b>1 548 517 892</b>
40 01 40, 40 02 41			391 985	391 985			391 985	391 985
Súčet + rezerva			1 811 221 622	1 508 097 196			1 811 221 622	1 548 909 877

## KAPITOLA 09 04 — SPOLUPRÁCA — INFORMAČNÉ A KOMUNIKAČNÉ TECHNOLOGIE (IKT)

Číselné údaje

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
09 04	Spolupráca — Informačné a komunikačné technológie (IKT)							
<b>09 04 01</b>	<b>Podpora výskumnej spolupráce v oblasti informačných a komunikačných technológií (IKT — Spolupráca)</b>							
09 04 01 01	Podpora výskumnej spolupráce v oblasti informačných a komunikačných technológií (IKT — Spolupráca)	1.1	1 307 359 400	1 102 379 643		40 812 681	1 307 359 400	1 143 192 324
09 04 01 02	Spolupráca — Informačné a komunikačné technológie — Spoločný podnik ARTEMIS	1.1	65 000 000	19 016 953			65 000 000	19 016 953
09 04 01 03	Spolupráca — Informačné a komunikačné technológie — Výdavky na podporu spoločného podniku ARTEMIS	1.1	911 793	901 234			911 793	901 234
09 04 01 04	Spolupráca — Informačné a komunikačné technológie — Spoločný podnik ENIAC	1.1	110 000 000	35 143 790			110 000 000	35 143 790
09 04 01 05	Spolupráca — Informačné a komunikačné technológie — Výdavky na podporu spoločného podniku ENIAC	1.1	429 142	424 172			429 142	424 172
Článok 09 04 01 — Medzisúčet			1 483 700 335	1 157 865 792		40 812 681	1 483 700 335	1 198 678 473
<b>09 04 02</b>	<b>Rozpočtové prostriedky pochádzajúce z príspevkov tretích strán (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) na výskum a technický rozvoj</b>							
09 04 02		1.1	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
<b>09 04 03</b>	<b>Ukončenie predchádzajúcich rámcových programov Európskeho spoločenstva (pred rokom 2007)</b>							
09 04 03		1.1	—	10 872 610			—	10 872 610
<b>Kapitola 09 04 — Súčet</b>			<b>1 483 700 335</b>	<b>1 168 738 402</b>		<b>40 812 681</b>	<b>1 483 700 335</b>	<b>1 209 551 083</b>

### Článok 09 04 01 — Podpora výskumnej spolupráce v oblasti informačných a komunikačných technológií (IKT — Spolupráca)

Položka 09 04 01 01 — Podpora výskumnej spolupráce v oblasti informačných a komunikačných technológií (IKT — Spolupráca)

Číselné údaje

Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 307 359 400	1 102 379 643		40 812 681	1 307 359 400	1 143 192 324

## *Poznámky*

Cieľom siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) a témy Informačné a komunikačné technológie osobitného programu Spolupráca je zvýšiť konkurencieschopnosť európskeho priemyslu a umožniť Európe zdokonaľovať a formovať budúci rozvoj v oblasti IKT v súlade s dlhodobou európskou stratégiou IKT tak, aby sa splnili požiadavky jej spoločnosti a hospodárstva a aby sa európske normy podieľali na utváraní celosvetového vývoja v oblasti IKT namiesto toho, aby ich predstihli iné rastúce svetové trhy.

Činnosti posilnia vedeckú a technologickú základňu Európy, zabezpečia jej vedúcu úlohu vo svete v oblasti IKT, budú hnacou silou a stimuláciou inovácií prostredníctvom využívania IKT a pokrok v oblasti IKT sa vďaka nim rýchlo premení na prínosy pre európskych občanov, podniky, priemysel a vlády.

V oblasti IKT sa uprednostňuje strategický výskum týkajúci sa kľúčových technologických pilierov, zabezpečuje sa ucelená integrácia technológií a poskytujú sa znalosti a prostriedky na vývoj širokého spektra inovačných aplikácií IKT.

Činnosti budú viesť k podpore priemyselného a technologického napredovania v sektore IKT a k posilneniu konkurenčnej výhody v prepojených sektoroch, a to prostredníctvom vysokohodnotných inovačných výrobkov a služieb na báze IKT a prostredníctvom zlepšených organizačných postupov v podnikateľskej sfére a v administratívnej oblasti. V tejto oblasti sa budú podporovať aj iné politiky Únie mobilizáciou IKT na splnenie verejných a spoločenských požiadaviek.

Činnosti zahŕňajú spoluprácu a výmenu najlepších postupov s cieľom stanoviť spoločné normy pre Úniu, ktoré sú zlučiteľné s globálnymi normami, alebo ich stanovujú, ako aj opatrenia na nadväzovanie kontaktov a iniciatívy v oblasti koordinácie národných programov. Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na pokrytie nákladov spojených s činnosťou nezávislých odborníkov zúčastnených na hodnotení návrhov a skúmaní projektov, nákladov na akcie, zasadnutia, konferencie, workshopy a semináre európskeho záujmu organizované Komisiou, nákladov na štúdie, analýzy a hodnotenia, nákladov na monitorovanie a hodnotenie osobitných programov a rámcových programov a nákladov spojených s realizáciou opatrení na monitorovanie a šírenie výsledkov programov vrátane opatrení na základe predchádzajúcich rámcových programov.

K rozpočtovým prostriedkom zahrnutým v tejto položke sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy pochádzajú z príspevkov štátov EZVO zahrnutých v článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 21 ods. 2 písm. e) až g) nariadenia o rozpočtových pravidlách; sú dôvodom na poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a na vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Časť týchto rozpočtových prostriedkov je určená na podporu spoločných prístupov k najdôležitejším celosvetovým výzvam, ako je stratégia v oblasti informačných a komunikačných technológií (IKT), ktorá nie je len spôsobilá súťažiť s rýchlo sa rozvíjajúcimi trhmi IKT (napr. v Ázii), ale ktoré môže v záujme európskych hodnôt tiež určovať normy pre celosvetovú tvorbu politiky v oblasti IKT. Prostredníctvom spoločného využívania zdrojov a podpory výmeny najlepších postupov môže výskum, vývoj a inovácie v oblasti IKT napredovať. Opatrenia budú zamerané na zvýšenie účinnosti akcií medzinárodného spoločenstva a zároveň budú dopĺňať súčasné mechanizmy a úspešné pracovné vzťahy. Rozpočtové prostriedky sa použijú na financovanie inovatívnych podnikov Európy a tretích krajín. Realizácia týchto podnikov presahuje možnosti jednotlivých krajín a aj jej partneri budú z nich ťažiť pri príprave svojej vedúcej úlohy v stanovovaní budúcich noriem IKT. Pri implementácii tejto činnosti Komisia zabezpečí vyvážené rozdelenie dotácií. Pomôže aktérom na globálnej úrovni zapájať sa do výskumných partnerstiev s cieľom podporiť inovácie v oblasti IKT.

## *Právny základ*

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a pre šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/971/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Spolupráca, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 86).

## HLAVA 10 — PRIAMY VÝSKUM

Číselné údaje

Hlava Kapitola	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
10 01	Administratívne výdavky v oblasti politiky priameho výskumu	1	350 080 000	350 080 000			350 080 000	350 080 000
10 02	Operačné rozpočtové prostriedky na priamo financovaný výskum — Siedmy rámcový program (2007 až 2013) — EÚ	1	33 089 156	30 721 154			33 089 156	30 721 154
10 03	Operačné rozpočtové prostriedky na priamo financovaný výskum — Siedmy rámcový program (2007 až 2011 a 2012 až 2013) — Euratom	1	10 250 000	9 314 301		405 852	10 250 000	9 720 153
10 04	Ukončenie predchádzajúcich rámcových programov a ostatné činnosti	1	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
10 05	Historické záväzky vyplývajúce z jadrových aktivít uskutočňovaných Spoločným výskumným centrom v rámci Zmluvy o Euratome	1	30 900 000	29 204 688			30 900 000	29 204 688
<b>Hlava 10 — Súčet</b>			<b>424 319 156</b>	<b>419 320 143</b>		<b>405 852</b>	<b>424 319 156</b>	<b>419 725 995</b>

Poznámky

Tieto poznámky sa vzťahujú na všetky rozpočtové riadky v oblasti politiky priameho výskumu (s výnimkou kapitoly 10 05).

Rozpočtové prostriedky nepokrývajú iba výdavky na prevádzku a zamestnancov, pokryté služobným poriadkom, ale aj ostatné výdavky na zamestnancov, uzatváranie zmlúv, infraštruktúru, informácie a publikácie a ostatné administratívne výdavky spojené s operáciami výskumu a rozvoja technológií vrátane predbežného výskumu.

Všetky príjmy zahrnuté v položkách 6 2 2 4 a 6 2 2 5 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 21 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Rôzne príjmy môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom na použitie v kapitolách 10 02, 10 03, 10 04 alebo v článku 10 01 05 v závislosti od ich účelu.

Všetky príjmy z príspevkov kandidátskych krajín a v náležitých prípadoch potenciálnych kandidátskych krajín západného Balkánu za účasť na programoch Únie uvedené v položke 6 0 3 1 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 21 ods. 2 písm. e) až g) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Účasť tretích krajín alebo organizácií z tretích krajín na európskej spolupráci v oblasti vedeckého a technického výskumu je možná pri niektorých z týchto projektov. Všetky finančné príspevky sa zapisujú do položky 6 0 1 3 výkazu príjmov a môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 21 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Dodatočné rozpočtové prostriedky budú k dispozícii v rámci článkov 10 02 02 a 10 03 02.

Rozpočtové prostriedky v tejto hlave pokrývajú náklady na zamestnancov finančných a administratívnych oddelení Spoločného výskumného centra a na podporu, ktorú potrebujú (približne 15 % nákladov).

**KAPITOLA 10 03 — OPERAČNÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY NA PRIAMO FINANCOVANÝ VÝSKUM – SIEDMY RÁMCOVÝ PROGRAM (2007 AŽ 2011 A 2012 AŽ 2013) — EURATOM**

Číselné údaje

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
10 03	Operačné rozpočtové prostriedky na priamo financovaný výskum – Siedmy rámcový program (2007 až 2011 a 2012 až 2013) — Euratom							
10 03 01	<b>Jadrové činnosti Spoločného výskumného centra (SVC)</b>	1.1	10 250 000	9 314 301		405 852	10 250 000	9 720 153
10 03 02	<b>Rozpočtové prostriedky pochádzajúce z príspevkov tretích strán (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) na výskum a technický rozvoj</b>	1.1	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
	<b>Kapitola 10 03 — Súčet</b>		<b>10 250 000</b>	<b>9 314 301</b>		<b>405 852</b>	<b>10 250 000</b>	<b>9 720 153</b>

**Článok 10 03 01 — Jadrové činnosti Spoločného výskumného centra (SVC)**

Číselné údaje

Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
10 250 000	9 314 301		405 852	10 250 000	9 720 153

Poznámky

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie vedeckých a technických podporných činností a výskumu vykonaných Spoločným výskumným centrom v súlade s osobitným jadrovým programom v týchto oblastiach:

- zaobchádzanie s jadrovým odpadom, jeho vplyv na životné prostredie, základné vedomosti a výskum v oblasti postupného vyradovania z prevádzky,
- jadrová bezpečnosť,
- jadrová ochrana.

Pokrýva činnosti potrebné na uskutočňovanie bezpečnostných opatrení v súlade s kapitolou 7 hlavy II Zmluvy o Euratome a záväzky vyplývajúce zo zmluvy o nešírení jadrových zbraní a uskutočňovanie programu Komisie na podporu Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu (MAAE).

Takisto pokrývajú špecifické výdavky spojené s príslušnými výskumnými a podpornými aktivitami (nákupy všetkých druhov a zmluvy). Toto zahŕňa výdavky súvisiace s vedeckou infraštruktúrou, ktoré priamo vznikli v súvislosti s príslušnými projektmi.

Sú tiež určené na pokrytie výdavkov akéhokoľvek druhu týkajúcich sa výskumných aktivít spojených s činnosťami spadajúcimi pod tento článok, zverenými Spoločnému výskumnému centru v rámci jeho účasti na konkurenčnom základe na nepriamych akciách.

Všetky príjmy uvedené v položke 6 2 2 6 výkazu príjmov môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom v súlade s článkom 21 a článkom 183 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

## Právny základ

Rozhodnutie Rady 2006/970/Euratom z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 60).

Rozhodnutie Rady 2006/977/Euratom z 19. decembra 2006 o osobitnom programe, ktorý sa má vykonávať prostredníctvom priamych akcií Spoločného výskumného centra v rámci siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Euratom) v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 434).

Nariadenie Rady (Euratom) č. 1908/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá účasti podnikov, výskumných centier a univerzít na činnosti v rámci siedmeho rámcového programu Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a šírenia výsledkov výskumu (2007 – 2011) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2012/93/Euratom z 19. decembra 2011 o rámcovom programe Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2012 – 2013) (Ú. v. EÚ L 47, 18.2.2012, s. 25).

Nariadenie Rady (Euratom) č. 139/2012 z 19. decembra 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na nepriamych akciách rámcového programu Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a pre šírenie výsledkov výskumu (2012 – 2013) (Ú. v. EÚ L 47, 18.2.2012, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2012/95/Euratom z 19. decembra 2011 o osobitnom programe, ktorý sa má vykonávať prostredníctvom priamych akcií Spoločného výskumného centra a ktorým sa vykonáva rámcový program Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu v oblasti jadrového výskumu a odbornej prípravy (2012 – 2013) (Ú. v. EÚ L 47, 18.2.2012, s. 40).

## HLAVA 13 — REGIONÁLNA POLITIKA

### Číselné údaje

Hlava Kapitola	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 01	Administratívne výdavky v oblasti regionálnej politiky		88 792 579	88 792 579			88 792 579	88 792 579
13 03	Európsky fond regionálneho rozvoja a ostatné regionálne operácie	1	30 639 878	31 410 089			30 639 878	31 410 089
			699	436			699	436
13 04	Kohézny fond	1	12 499 800	11 414 497			12 499 800	11 414 497
			000	449			000	449
13 05	Predvstupové operácie v oblasti štrukturálnych politík		549 770 452	489 688 705		-78 987 754	549 770 452	410 700 951
13 06	Fond solidarity		14 607 942	14 607 942	400 519 089	250 519 089	415 127 031	265 127 031
	<b>Hlava 13 — Súčet</b>		<b>43 792 849 672</b>	<b>43 417 676 111</b>	<b>400 519 089</b>	<b>171 531 335</b>	<b>44 193 368 761</b>	<b>43 589 207 446</b>

## KAPITOLA 13 05 — PREDVSTUPOVÉ OPERÁCIE V OBLASTI ŠTRUKTURÁLNYCH POLITÍK

### Číselné údaje

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 05	Predvstupové operácie v oblasti štrukturálnych politík							

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
<b>13 05 01</b>	<b>Predvstupový nástroj pre štrukturálnu politiku (ISPA) — Ukončenie predchádzajúcich projektov (2000 až 2006)</b>							
13 05 01 01	Predvstupový nástroj pre štrukturálnu politiku (ISPA) — Ukončenie predchádzajúcich projektov (2000 až 2006)	4	p.m.	232 278 493		-78 987 754	p.m.	153 290 739
13 05 01 02	Nástroj pre predvstupové štrukturálne politiky — Ukončenie predvstupovej pomoci vzťahujúcej sa na osem kandidátskych krajín	4	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
	<i>Článok 13 05 01 — Medzisúčet</i>		p.m.	232 278 493		-78 987 754	p.m.	153 290 739
<b>13 05 02</b>	<b>Nástroj predvstupovej pomoci (IPA) — Komponent regionálneho rozvoja</b>	4	462 000 000	172 734 477			462 000 000	172 734 477
<b>13 05 03</b>	<b>Nástroj predvstupovej pomoci (IPA) — Komponent cezhraničnej spolupráce (CBC)</b>							
13 05 03 01	Cezhraničná spolupráca (CBC) — Príspevok z podokruhu 1b	1.2	51 491 401	50 000 000			51 491 401	50 000 000
13 05 03 02	Cezhraničná spolupráca (CBC) a účasť kandidátskych a potenciálnych kandidátskych krajín na programoch nadnárodnej a medziregionálnej spolupráce v rámci štrukturálnych fondov — Príspevok z okruhu 4	4	36 279 051	34 675 735			36 279 051	34 675 735
	<i>Článok 13 05 03 — Medzisúčet</i>		87 770 452	84 675 735			87 770 452	84 675 735
	<b>Kapitola 13 05 — Súčet</b>		<b>549 770 452</b>	<b>489 688 705</b>		<b>-78 987 754</b>	<b>549 770 452</b>	<b>410 700 951</b>

### **Článok 13 05 01 — Predvstupový nástroj pre štrukturálnu politiku (ISPA) — Ukončenie predchádzajúcich projektov (2000 až 2006)**

#### *Poznámky*

Pomoc poskytnutá pomocou nástroja pre predvstupové štrukturálne politiky (ISPA) bola určená na pomoc kandidátskym krajinám strednej a východnej Európy pri ich pristúpení k Únii. ISPA sa využívala na pomoc prijímajúcim krajinám pri dodržiavaní *acquis* Únie v oblasti životného prostredia a oblasti dopravy.

Položka 13 05 01 01 — Predvstupový nástroj pre štrukturálnu politiku (ISPA) — Ukončenie predchádzajúcich projektov (2000 až 2006)

#### *Číselné údaje*

Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
p.m.	232 278 493		-78 987 754	p.m.	153 290 739

#### *Poznámky*

Tieto rozpočtové prostriedky sú určené na pokrytie pomoci na základe ISPA a technickej pomoci poskytovanej mimo Komisie, ktorá je potrebná na realizáciu v kandidátskych krajinách strednej a východnej Európy.

Bez ohľadu na príjemcu v rámci tohto článku nie sú povolené žiadne administratívne výdavky.

#### *Právny základ*

Nariadenie Rady (ES) č. 1266/1999 z 21. júna 1999 o koordinačnej pomoci kandidátskym krajinám v rámci predvstupovej stratégie (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 68).

Nariadenie Rady (ES) č. 1267/1999 z 21. júna 1999 o vytvorení nástroja štrukturálnych politík pre predvstupové obdobie (Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 73).

Nariadenie Rady (ES) č. 2257/2004 z 20. decembra 2004, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia Rady (EHS) č. 3906/89, (ES) č. 1267/1999, (ES) č. 1268/1999 a (ES) č. 2666/2000 s cieľom vziať do úvahy postavenie Chorvátska ako kandidátskej krajiny (Ú. v. EÚ L 389, 30.12.2004, s. 1).

## KAPITOLA 13 06 — FOND SOLIDARITY

### Číselné údaje

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
13 06	Fond solidarity							
13 06 01	Fond solidarity EÚ — Členské štáty	3.2	14 607 942	14 607 942	400 519 089	250 519 089	415 127 031	265 127 031
13 06 02	Fond solidarity EÚ — Krajiny rokujúce o vstupe	4	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
	<b>Kapitola 13 06 — Súčet</b>		<b>14 607 942</b>	<b>14 607 942</b>	<b>400 519 089</b>	<b>250 519 089</b>	<b>415 127 031</b>	<b>265 127 031</b>

### Článok 13 06 01 — Fond solidarity EÚ — Členské štáty

#### Číselné údaje

Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
14 607 942	14 607 942	400 519 089	250 519 089	415 127 031	265 127 031

#### Poznámky

Tento článok je určený na zaúčtovanie rozpočtových prostriedkov vyplývajúcich z mobilizácie Fondu solidarity Európskej únie v prípade veľkých prírodných katastrof v členských štátoch. Pomoc by sa mala poskytovať hlavne v súvislosti s prírodnými katastrofami, ale môže sa tiež príslušným členským štátom poskytnúť v prípade, keď si tak vyžaduje naliehavosť situácie, pričom sa stanoví konečný termín na využitie udelenej finančnej pomoci a malo by sa zabezpečiť, aby prijímajúce štáty doložili použitie získanej pomoci. Získaná pomoc, ktorá je následne kompenzovaná platbami od tretích strán, napr. na základe zásady „znečisťovateľ platí“, alebo pomoc, ktorá prevyšuje konečné ohodnotenie škôd, by sa mala vrátiť.

O vyčlenení rozpočtových prostriedkov sa rozhodne v opravnom rozpočte, ktorého jediným účelom bude mobilizácia Fondu solidarity Európskej únie.

#### Právny základ

Nariadenie Rady (ES) č. 2012/2002 z 11. novembra 2002, ktorým sa zriaďuje Fond solidarity Európskej únie (Ú. v. ES L 311, 14.11.2002, s. 3).

#### Odkazy na súvisiace právne akty

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady predložený Komisiou 6. apríla 2005, ktorým sa zriaďuje Fond solidarity Európskej únie [COM(2005)0108].

Medziinštitucionálna dohoda medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a o riadnom finančnom hospodárení (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1).

## HLAVA 15 — VZDELÁVANIE A KULTÚRA

### Číselné údaje

Hlava Kapitola	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
15 01	Administratívne výdavky v oblasti politiky vzdelávania a kultúry		123 603 923	123 603 923			123 603 923	123 603 923
15 02	Celoživotné vzdelávanie vrátane viacjazyčnosti		1 417 215 664	1 379 114 216			1 417 215 664	1 379 114 216
15 04	Rozvíjanie kultúrnej a audiovizuálnej spolupráce v Európe		175 715 000	159 896 411			175 715 000	159 896 411
15 05	Stimulovanie a podpora spolupráce v oblasti mládeže a športu	3	149 539 000	130 166 227			149 539 000	130 166 227

Hlava Kapitola	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
15 07	Ľudia — Program mobility výskumných pracovníkov	1	963 502 000	771 774 900		63 312 858	963 502 000	835 087 758
<b>Hlava 15 — Súčet</b>			<b>2 829 575 587</b>	<b>2 564 555 677</b>		<b>63 312 858</b>	<b>2 829 575 587</b>	<b>2 627 868 535</b>

## KAPITOLA 15 07 — ĽUDIA — PROGRAM MOBILITY VÝSKUMNÝCH PRACOVNÍKOV

Číselné údaje

Hlava Kapitola Článok Položka	Okruh	FR	Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
			Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
15 07	Ľudia — Program mobility výskumných pracovníkov							
15 07 77	<i>Ľudia</i>	1.1	963 502 000	771 275 000		63 312 858	963 502 000	834 587 858
15 07 78	<i>Rozpočtové prostriedky pochádzajúce z príspevkov tretích strán (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) na výskum a technický rozvoj</i>	1.1	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
15 07 79	<i>Pilotný projekt — Znalostné partnerstvá</i>	1.1	p.m.	499 900			p.m.	499 900
<b>Kapitola 15 07 — Súčet</b>			<b>963 502 000</b>	<b>771 774 900</b>		<b>63 312 858</b>	<b>963 502 000</b>	<b>835 087 758</b>

### Článok 15 07 77 — Ľudia

Číselné údaje

Rozpočet 2013		Návrh opravného rozpočtu č. 9/2013		Nová suma	
Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
963 502 000	771 275 000		63 312 858	963 502 000	834 587 858

Poznámky

Je potrebné, aby sa Európa stala atraktívnejším miestom pre výskumníkov s cieľom zvýšiť jej kapacity a výkon v oblasti výskumu a technologického rozvoja a upevniť a ďalej rozvíjať európsky výskumný priestor. Vzhľadom na rastúcu konkurenciu na svetovej úrovni je potrebné zabezpečiť rozvoj otvoreného a konkurencieschopného európskeho trhu práce pre výskumných pracovníkov s rôznorodými, atraktívnymi pracovnými vyhladkami.

Pridanou hodnotou podpory, ktorú poskytuje osobitný program Ľudia (realizovaný prostredníctvom akcií Marie Curie, Noci výskumníkov a akcie EURAXESS), je podpora medzinárodnej, interdisciplinárnej a medziodvetvovej mobility výskumných pracovníkov ako kľúčovej hybnej sily európskej inovácie. Akcie Marie Curie tiež podporujú silnejšiu spoluprácu medzi vzdelávaním, výskumom a podnikmi z rôznych krajín v oblasti odbornej prípravy a kariérneho rozvoja výskumných pracovníkov s cieľom rozšíriť ich zručnosti a pripraviť ich na pracovné miesta budúcnosti. Akcie Marie Curie súčasne podporujú užšie partnerstvo medzi vzdelávaním a podnikmi v záujme zintenzívnenia výmeny poznatkov a väčšieho zamerania doktorandskej prípravy na potreby priemyslu. Podporovaním pracovných podmienok v súlade s európskou chartou výskumných pracovníkov a ich kódexom prispievajú akcie Marie Curie k zatraktívneniu výskumnej kariéry v Európe.

K rozpočtovým prostriedkom uvedeným v tomto článku sa musia pripočítať príspevky štátov EZVO podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore, a najmä jej článku 82 a protokolu 32. Pre informáciu, tieto sumy vyplývajú z príspevkov štátov EZVO pripočítaných k článku 6 3 0 výkazu príjmov, ktoré tvoria pripísané príjmy v súlade s článkom 21 ods. 2 písm. e) až g) nariadenia o rozpočtových pravidlách; umožňujú poskytnutie príslušných rozpočtových prostriedkov a vykonávanie podľa prílohy Európsky hospodársky priestor k tejto časti výkazu výdavkov tohto oddielu, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť všeobecného rozpočtu.

Tieto rozpočtové prostriedky sú tiež určené na pokrytie výdavkov zodpovedajúcich príjmom, ktoré môžu viesť k dodatočným rozpočtovým prostriedkom (mimo Európskeho hospodárskeho priestoru) od tretích strán alebo tretích krajín, ktoré sa zúčastňujú na projektoch v oblasti výskumu a technického vývoja.

V súlade s článkom 21 nariadenia o rozpočtových pravidlách všetky príjmy uvedené v položkách 6 0 1 3, 6 0 1 5, 6 0 1 6, 6 0 3 1 a 6 0 3 3 výkazu príjmov môžu viesť k poskytnutiu dodatočných rozpočtových prostriedkov.

#### *Právny základ*

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1906/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre účasť podnikov, výskumných centier a univerzít na akciách v rámci siedmeho rámcového programu a pre šírenie výsledkov výskumu (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 391, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

Rozhodnutie Rady 2006/973/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Ľudia, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 269).